

РОСЖЕЛДОР

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Ростовский государственный университет путей сообщения»

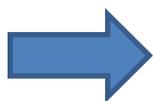
(ФГБОУ ВО РГУПС)

Лиховской техникум железнодорожного транспорта – филиал РГУПС

(ЛиТЖТ – филиал РГУПС)

ОГСЭ 03 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (немецкий)

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ И ЗАДАНИЯ НА КОНТРОЛЬНУЮ РАБОТУ для обучающихся заочной формы обучения образовательных организаций среднего профессионального образования



*базовая подготовка среднего
профессионального образования*

Методические указания и задания на
контрольную работу рассмотрены и одобрены
на заседании Методического совета ЛиТЖТ-
филиала РГУПС

Председатель В.И. Полухина

Составитель: преподаватель ЛиТЖТ – филиала РГУПС С.А. Попова

ЛиТЖТ – филиал РГУПС
2016

Методические указания

Методические указания и контрольные задания предназначены для студентов-заочников 2 курса всех специальностей, изучающих немецкий язык.

Цель – контроль знаний студентов, полученных в процессе обучения. В контрольных работах предлагаемые задания охватывают наиболее важные разделы грамматики. Текстовый материал заданий соответствует профилю железнодорожных специальностей. Предлагаемые упражнения закрепляют полученные знания по грамматике немецкого языка и словообразованию.

Конечная цель при изучении языка на заочном отделении – умение читать специальную литературу и переводить ее с помощью словаря.

1. Правила чтения

Прежде всего необходимо научиться правильно произносить и читать слова и предложения. Чтобы научиться правильно произносить звуки и правильно читать тексты на немецком языке, следует усвоить правила произношения отдельных букв и буквосочетаний, а также правила ударения в слове, особое внимание следует обратить на произношение тех звуков, которые не имеют аналогов в русском языке.

2. Работа над переводом текста

1. Работая со словарем, выучите немецкий алфавит, ознакомьтесь с системой обозначений, принятых в данном словаре.

2. Слова выписывайте в тетрадь в исходной форме с соответствующей грамматической характеристикой, т. е. существительные с определенным артиклем, в именительном падеже единственного числа; глаголы в неопределенной форме, указывая для сильных глаголов основные формы.

3. Многозначность слов. Учитывайте при переводе многозначность слов и выбирайте в словаре подходящее по значению русское слово, исходя из общего содержания переводимого текста.

4. В каждом языке имеются специфические словосочетания, свойственные только данному языку. Эти устойчивые словосочетания (идиоматические выражения) являются неразрывным целым, значение которого не всегда можно уяснить путем перевода составляющих его слов. Устойчивые словосочетания одного языка не могут быть буквально переведены на другой язык.

5. Характерной особенностью языка технической литературы является наличие терминов. Трудность перевода заключается в выборе правильного значения многозначного иностранного термина. Чтобы избежать ошибок, нужно знать общее содержание отрывка или абзаца и, опираясь на контекст, определить, к какой области знания относится понятие, выраженное неизвестным термином.

3. Особенности грамматического строя немецкого языка

Для немецкого языка характерен твердый порядок слов в предложении: сказуемое всегда стоит на определенном месте. В повествовательном предложении сказуемое стоит на втором месте. Если сказуемое состоит из двух частей, то его изменяемая часть стоит на втором месте, а неизменяемая на последнем месте в предложении. В вопросительном предложении без вопросительного слова на первом месте стоит сказуемое или его изменяемая часть. В вопросительном предложении с вопросительным словом на первом месте стоит вопросительное слово, а сказуемое или его изменяемая часть – на втором месте.

4. Работа над текстом

Понимание иностранного текста достигается при осуществлении двух видов чтения: 1) Чтение с общим охватом содержания. 2) Изучающее чтение. Чтение с охватом общего содержания складывается из следующих умений: а) догадываться о значении незнакомых слов на основе словообразовательных признаков и контекста, б) «видеть» интернациональные слова и устанавливать их значение, в) находить знакомые грамматические формы и конструкции и устанавливать их эквиваленты в русском языке, г)

использовать имеющиеся в тексте схемы, формулы и т. п. Точное и полное понимание текста осуществляется путем изучающего чтения. Итогом изучающего чтения является точный перевод текста на родной язык.

Для успешного выполнения контрольной работы необходимо усвоить следующие разделы грамматики:

1. Причастие 1 и 2 (Partizip 1 und 2) (образование, употребление и перевод).
2. Неопределенно-личное местоимение man. Man с модальными глаголами.
3. Сложные временные формы Aktiv.
4. Все виды придаточных предложений.
5. Временные формы Passiv.
6. Инфинитивные группы и обороты.

1. Местоимение man

Man употребляется только в качестве подлежащего и на русский язык не переводится. Глагол после него стоит в 3-м л. ед. ч.

Man bestellt die Fahrkarte. – Билет заказывают.

Wie reserviert man ein Hotelzimmer? - Как заказать номер?

Очень часто man употребляется с модальными глаголами:

Man kann -можно	Man darf – можно, разрешено
Man kann nicht – нельзя	Man darf nicht – нельзя, запрещено

Тренировочные упражнения:

1) Продолжите предложения по смыслу:

→ das ist ein Lesesaal, hier liest man

1. das ist eine Spielgruppe, hier...

2. das ist eine Bäckerei, hier...

3. das ist ein Lebensmittelgeschäft, hier...

4. das ist eine Fischerei, hier...

5. das ist eine Wäscherei, hier...

2) Подчеркните подлежащее и сказуемое, переведите предложения: **Помните, man – всегда подлежащее, не переводится, не ищите его в словаре!**

Im Güterwagenbau soll man immer mehr Holz durch Stahl und Kunststoff ersetzen.-

Den Eisenbahntransport sollte man von der Dampftraktion auf Diesel – und Elektroförderung umstellen.-

Man durfte auf dieser Strecke den Schnellverkehr einsetzen.-

3) Прочитайте текст и выполните задания к тексту

Werbung in Deutschland

Nicht für alles, was produziert wird, findet man zu kostendeckenden Preisen ein Käufer. Deshalb müssen die Firmen die künftige Entwicklung am Markt ständig verfolgen und dementsprechende Marketingstrategien ausarbeiten. Dazu gehören vor allem Marktforschung, Produkt- und Preisgestaltung so Werbung. Aufgrund des zunehmenden Wettbewerbs wird die Werbung immer wichtiger. Kunden bzw. potentiellen Käufer werden intensiv mit verschiedenen Werbemitteln angesprochen. Dies geschieht durch Inserate in Zeitungen, Plakaten, Werbebriefe, aber auch durch Werbesendungen im Rundfunk Fernsehen. Im Werbefunk und -fernsehen werden die Menschen einer ständigen „Reklamedusche“ ausgesetzt. In

Kinos, an Litfasssäulen und auf Plakaten zwingen großen Firmen dem Betrachter ihre Namen auf. Flugzeuge schlechte Transparente hinter sich her, und manchmal schwebt auch ein Luftschiff den Städten. Manch einer, der nur einen Parkplatz sucht, wird zum Kauf verleitet, denn braucht er keine Parkgebühr zu bezahlen. Weckung eines immer neuen Bedarfs ist die Aufgabe der Werbefachleute! Ein Betrieb hat aber auch zu bedenken, dass Werbung allein nicht genötigt.

Auch an die Schulung des Verkaufspersonals muss gedacht werden. Dabei geht es um die Fragen, wie man erfährt, was der Kunde wirklich braucht und wünscht und wie man die besten Verkaufsargumente findet. Wirkt eine Werbung positiv, d. h. sind die Kunden schließlich wirklich am Kauf interessiert, dann muss die Firma ihre Waren auch liefern können, sonst ist die Gefahr groß, dass stattdessen die Produkte bei der konkurrierenden Firma gekauft werden.

Aufgaben zum Text.

1. Ответьте письменно на вопросы к тексту:

1. Was gehört zu Marketingstrategien? Nennen Sie alle Möglichkeiten!
2. Welche Rolle spielt dabei die Werbung?
3. Wie schätzen Sie als Kunde die Werbung ein?
4. Erleichtert Ihnen die Werbung das Einkaufen?

2. Подчеркните предложения с местоимением *man* и переведите их.

3. Подчеркните модальные глаголы.

4. Переведите текст на русский язык.

2. Сложные временные формы Aktiv

Сложное прошедшее время (das Perfekt).

Это время употребляется преимущественно в устном общении

Образование: haben/sein в Prasens + Partizip II (причастие II) основного глагола: Ich *habe* einen Tisch im Restaurant *reserviert*. Wann *seid* ihr *angekommen*?

Образование причастия II (Это третья форма из 3 основных: неопределенной формы – простого прошедшего времени – и причастия II).

Слабые глаголы: ge + корень +t: gemacht, gelernt, gelebt

Сильные глаголы: ge + измененный или не- + en: gefahren, gegessen, getrunken

Глаголы с отделяемыми прист. + ge + корень + t/en: angekommen, mitgemacht
приставками:

Глаголы с неотделяемым прист. + корень + t/en: bezahlt, versprochen

ВНИМАНИЕ! 1. Глаголы на -ieren не имеют ge-: Ich habe schon telefoniert.

2. Если приставок несколько и одна из них неотделяемая, то все они не отделяются: beauftragen (be – неотд., auf – отдел., beauf – неотдел.)

- Wen hast du damit beauftragt?

3. Часть глаголов образует причастие II по смешанному типу: bringen – gebracht, nennen – genannt, rennen – gerannt и некоторые другие.

Употребление вспомогательных глаголов haben и sein:

haben

все переходные глаголы, т.е. требующие дополнения в вин. падеже: lesen, глаголы, обозначающие пребывание подлежащего в одном состоянии: schlafen, stehen возвратные глаголы: sich ausruhen

безличные глаголы: es regnet

модальные глаголы

глагол haben

sein

глаголы движения: fahren, fliegen—

глаголы, обозначающие смену состояния: aufstehen, erwachen - глаголы: sein, werden, bleiben, folgen

глаголы: geschehen, passieren, begegnen, gelingen,

ВНИМАНИЕ! Некоторые глаголы движения образуют Perfekt с обоими глаголами

Wir sind nach Dublin geflogen (движение).

Der Pilot hat das Flugzeug zum nächsten Flugplatz geflogen (переходный глагол).

Будущее время (Futur)

Будущее время (Futur) образуется при помощи вспомогательного глагола *werden* (*становиться*) и неопределенной формы (*Infinitiv*) основного (смыслового) глагола: *Ich werde (du wirst, er wird) die Schulden bezahlen.* – Я (ты, он) заплачу долги.

Plusquamperfekt

Возьмем два простых предложения:

Ich habe die Arbeit beendet. – Я закончил работу.

Ich bin nach Hause gegangen. – Я ушел домой.

В обоих предложениях *Perfekt* (*совершенное время*). Все это уже свершилось, в прошлом. Но первое событие (окончание работы) произошло до второго (ухода домой). Поэтому для первого события можно употребить удвоенное прошедшее время, предпрошедшее время – *Plusquamperfekt*: *Ich hatte die Arbeit beendet. Ich bin nach Hause gegangen.*

Для этого, как видите, нужно просто поставить вспомогательный глагол в *Präteritum* (*прошедшее время*): *ich habe* —> *ich hatte*, *ich bin* —> *ich war*.

Чаще всего *Plusquamperfekt* употребляется в сложных предложениях с вводным словом *nachdem* (*после того как*): *Nachdem ich die Arbeit beendet hatte, ging ich nach Hause.* = *Nach der Arbeit ging ich nach Hause.*

Тренировочные упражнения:

1) Выберите правильный перевод предложения

Mein Freund hat die Vorprüfung in Mathe nicht abgelegt.

1. Мой друг не сдал экзамен по математике.
2. Мой друг не сдал зачёт по математике.
3. Мой друг не будет сдавать зачет по математике.
4. Мой друг не сдает зачёт по математике.

2) Подчеркните глагол, определяя время, переведите предложения:

Die russischen Eisenbahner haben viele Arbeiten zur Erhöhung der Geschwindigkeiten durchgeführt.-

Die Eisenbahnen hatten verschiedene Punkte des kolossalen Territoriums unseres Landes miteinander verbunden.-

Die russischen Fachleute werden möglichst großen Komfort für die Reisenden schaffen.-

6.Die Gesamtlänge der stossfreien Gleise wird sich mit jedem Jahr vergrößern.-

7.Unsere Brigade hat eine neue Technologie eingeführt.-

8.Dieser Betrieb wird neue Ausrüstung bekommen.-

3) Прочитайте текст и выполните задания к тексту.

Wo erschienen die ersten Zeitungen?

1. Die ersten Zeitungen der Welt erschienen beinahe gleichzeitig im Jahr 1609 in Wolfenbüttel und Straßburg. Sie hießen «Aviso» und «Relation» und wollten ihre Leser über Ereignisse in aller Welt informieren. Beide Zeitungen erschienen wöchentlich, wie auch fast alle darauf folgenden Zeitungen. Bedingt war das durch das wöchentliche Eintreffen der Post und damit der Nachrichten.
2. Zuvor hatte es zwar schon Flugblätter und Pamphlete gegeben, die — wie alles Gedruckte damals—großen Einfluss auf die politischen Ereignisse hatten. Diese Flugblätter bezogen sich freilich nur auf bestimmte Ereignisse und waren eher Propagandaschriften.
3. Vor der Erfindung des Buchdrucks im 15. Jahrhunderts hatte man Neuigkeiten überhaupt nur brieflich und durch Ausrufer weiter geleitet; auch Nachrichten über wichtige Ereignisse waren bloß langsam und oft völlig verstümmelt verbreitet worden.
4. Die Zeitungsindustrie entwickelte sich in Deutschland wesentlich schneller als in anderen europäischen Ländern. Im 17. Jahrhundert wurden in Deutschland bereits in 70 Städten Wochenblätter herausgegeben. In den übrigen Ländern erschienen die ersten Zeitungen erst zwischen 1620 und 1720. Im Jahre 1780 wurden die «Neue Züricher Zeitung» und 1788 die «The Times» in London gegründet. Die letztere ist übrigens die berühmteste Zeitung der Welt und zugleich eine der ältesten, die es noch gibt,

5. Ebenfalls in Deutschland erschien die erste Tageszeitung. Die durchschnittliche Auflage der frühen deutschen Tagespresse lag bei 350 bis 400 Exemplaren. Einzelne Blätter, wie das «Frankfurter Journal» mit 1500 Exemplaren (1650), erreichten schon höhere Auflagen. Da die Zeitungslektüre meist in Gruppen stattfand, kann man davon ausgehen, dass zu dieser Zeit etwa 200 000 Leser mit diesem Massenmedium erreicht wurden.
6. Neben der Zeitung entwickelte sich im 17. Jahrhundert eine zweite Form der regelmäßigen Veröffentlichungen, die Zeitschrift. Dieses Wort tauchte in der deutschen Sprache erstmalig 1751 auf und bezeichnete eine Gattung, die vorher als Journal, Magazin, Monatsschrift oder Sammlung bezeichnet wurde. Bebilderte Zeitschriften gab es jedoch erstmals in England. Der «Civic Mercury» beispielsweise erschien bereits seit 1634.

Aufgaben zum Text.

1) Найдите следующие слова и выражения в тексте, запишите их:

1. первые газеты
2. информировать о событиях во всём мире
3. еженедельно
4. листовки и брошюры
5. большое влияние
6. до изобретения печати
7. новости о важных событиях
8. медленно и часто совершенно изуродовано
9. иллюстрированные журналы
10. средний тираж ранней немецкой ежедневной прессы

2) Ответьте письменно на вопросы к тексту:

1. Wann erschienen die ersten Zeitungen der Welt?
2. Wie hießen sie und worüber informieren sie ihre Leser?
3. Erschienen beide Zeitungen wöchentlich oder täglich?
4. Wie waren früher Nachrichten über wichtige Ereignisse verbreitet worden?
5. Wie entwickelte sich die Zeitungsindustrie in Deutschland?

6. Wo erschien die erste Tageszeitung?
 7. Wie war die durchschnittliche Auflage der frühen deutschen Tagespresse?
 8. Wo fand oft die Zeitungslektüre statt?
 9. Wann entwickelte sich eine zweite Form der regelmäßigen Veröffentlichungen?
 10. Wo erschienen die ersten bebilderten Zeitschriften?
- 3) Выпишите предложения в Perfekt и переведите их.
- 4) Переведите 1 и 6 абзацы.

3. Страдательный залог (Passiv)

Эта форма выражает направленность действия на подлежащее, широко употребляется в деловой и научной речи и образуется только от переходных глаголов.

Wir liefern die Ware (Aktiv).

Die Ware wird geliefert (Passiv).

Образование.

werden в соответствующей временной форме	+	партицип II основного глагола
---	---	----------------------------------

Die Ware *wird* heute *bezahlt* (Prasens).

Die Ware *wurde* gestern *bezahlt* (Präteritum).

Die Ware *ist* schon *bezahlt worden* (Perfekt).

Die Ware *war* schon *bezahlt worden* (Plusquamperfekt).

Die Ware *wird* bald *bezahlt worden* (Futur I).

Если нужно указать лицо или предмет, производящие действия, то они указываются с помощью предлогов *von* + D (для одушевленных) и *durch* + A (для орудий и средств):

Der Preis wird *vom Verkäufer* festgelegt.

Die Meinungsverschiedenheiten werden *durch die Arbitrage* entschieden.

Безличный пассив употребляется, когда нужно сосредоточить все внимание на действии: Es wurde darüber viel geschrieben. – Об этом много писали.

Вместо подлежащего, на которое направлено действие. Употребляется местоимение es, которое стоит только на 1-м месте. В противном случае оно опускается:

Darüber wurde viel geschrieben. – Об этом много писалось.

Пассив с модальными глаголами: Der Vertrag kann abgeschlossen werden.

Die Frachtkosten mußten vom Käufer getragen werden.

Модальный глагол занимает место изменяемой части сказуемого, партицип II + werden в неопределенной форме являются неизменяемой частью сказуемого. В придаточном предложении они занимают соответствующие места: Er fragte, von wem die Kosten getragen werden müssen.

Пассив результата (состояния). Употребляется, если важен процесс, а не результат: Der Brief ist abgeschickt. – Письмо отправлено.

Пассив результата образуется так:

Sein в соответствующем времени + партицип II
--

Die Ware ist verpackt (Prasens).

Die Ware war verpackt (Präteritum).

Die Ware ist verpackt gewesen (Perfekt).

Die Ware war verpackt gewesen (Plusquamperfekt).

Die Ware wird verpackt sein (Futur I).

Тренировочные упражнения:

1) Поставьте глаголы в указанной временной форме Passiv.

1. In diesem Betrieb ... optische Geräte ... (bauen – Prasens).

2. In England ... viel Tee ... (trinken – Prasens).

3. Früher ... Brücken aus Holz ... (bauen – Präteritum).

4. Die Lokomotive ... von Stephenson ... (erfinden – Perfekt).

5. Die Maschine ... noch nicht ... (reparieren – Plusquamperfekt).

6. Die Ausstellung ... bald ... (eröffnen – Futur I).

2) Из данных предложений выпишите те, сказуемое которых в Passiv, подчеркните сказуемое и переведите предложения, обращая внимание на временную форму сказуемого.

1. Auf dem Rangierbahnhof wurde ein Spezialkran aufgestellt.
2. Der Professor wird die Fernstudenten in ihrem Fach prüfen.
3. In unserem Land werden viele Güter in Spezialcontainern befördert.

3) Подчеркните в предложениях глагол, определите время Passiv, переведите предложения.

1. Diese neue Maschine wurde nach dem Projekt unseres Ingenieurs gebaut.-

2. Die Elektrifizierung dieses Abschnitts wird im Mai fortgesetzt werden.-

3. Die Elektronenanlage «Delta» ist vor einigen Jahren eingeführt worden.-

4. Die rasche Entwicklung der Industrie und der Landwirtschaft wird durch das hohe technische Niveau und den hohen Mechanisierungsgrad gekennzeichnet.-

4. Kunststoffe können in der Wirtschaft vielseitig verwendet werden.-

3) Прочтите текст и переведите письменно.

DIE FAHRT ZUM HAUPTBAHNHOF

Fräulein Braun ist Ingenieur. Sie muss nach Leipzig fahren, denn dort findet ein internationaler Kongress statt. Weil Fräulein Braun nicht genau weiß, wann ein Zug nach Leipzig fährt, ruft sie die Auskunft an. Sie erfährt von einer Angestellten, dass ein Zug 10.30 Uhr vom Hauptbahnhof abfährt. Danach ruft sie ihren Freund an und teilt ihm mit, dass sie nach Leipzig fahren muss. Am Reisetag holt ihr Freund sie um drei Viertel neun ab. Sie überlegt noch einmal, ob sie nichts vergessen hat. Dann gehen sie zur Haltestelle. Nach einigen Minuten kommt die Straßenbahn, und beide steigen ein. Sie fahren zuerst mit der Linie 11, dann mit der U-Bahn bis zum Alexanderplatz. Hier steigen sie noch einmal um.

Der Alexanderplatz ist ein Verkehrsknotenpunkt. Man sieht viele Autos, Omnibusse und Motorräder, viele fahren auch unter dem Platz durch einen Tunnel. Der Strom der Fußgänger hört den ganzen Tag nicht auf, denn in der Gegend des Alexanderplatzes sind viele Geschäfte, Büros, Gaststätten, einige Kaufhäuser, zwei große Hotels und auch der Fernsehturm. Fräulein Braun und ihr Freund fahren mit

derS-Bahnweiter. Nach einigen Minuten steigen sie aus, denn der Zug ist am Hauptbahnhof angekommen.

5. Инфинитивы и инфинитивные обороты

Употребление Инфинитива без частицы zu:

- после модальных глаголов (*dürfen, können, müssen, sollen, wollen, mögen*)
Hier *darf* man laut nicht **sprechen**. (Здесь нельзя громко разговаривать.)
- при обращении ко многим неопределенным лицам
Bitte beeilen! (Пожалуйста, поспешите!)
- после глаголов восприятия (*sehen, hören, fühlen, spüren*)
Ich *sah* den Bus **wegfahren**. (Я видела, как отъезжал автобус.)
- после глагола *lassen*
Lassen Sie ihn mich **anrufen**. (Попросите его мне позвонить.)
- послеглаголов *bleiben, heißen*
Sie *bleibt* zu Hause **sitzen**. (Она остается сидеть дома.)
- после глаголов *haben, werden, legen, finden, schicken*
Die Mutter *legt* sie **schlafen**. (Мать укладывает ее спать.)
- после глаголов, *обозначающих движение* (в функции обстоятельства)
Die Kinder *gehen* in den Garten **spielen**. (Дети идут в сад играть.)

Употребление Инфинитива с частицей zu:

- после глаголов *haben* и *sein* в значении *возможности и должествования*
Er *hat* diese Arbeit schnell **zu** machen. (Он должен сделать эту работу быстро.)
Das Buch *ist* **zu** lesen. (Книгу надо прочитать.)
- после абстрактных существительных, например *Lust, Wunsch, Spaß*
Es macht mir *Spaß*, gute Musik **zu** hören. (Мне доставляет удовольствие слушать хорошую музыку.)
- после глаголов *anbieten, hoffen, vorhaben* и др.
Das Kind *begann* **zu** weinen. (Ребенок заплакал.)
Ich habe *vergessen*, Blumen **zu** kaufen. (Я забыл купить цветы.)
- в инфинитивных оборотах :
 1. um... zu (Er fährt nach Russland, **um** seinen Freund **zu besuchen**. Он едет в Россию, чтобы навестить своего друга.)
 2. ohne... zu (Sie verließ das Zimmer, **ohne** ein einziges Wort **zu sagen**. Она покинула комнату, не сказав ни единого слова.)
 3. (an)statt...zu (**Anstatt zu arbeiten**, sah er fern. Вместо того, чтобы работать, он смотрел телевизор.)

Инфинитивные обороты на письме выделяются запятыми. Если Инфинитив имеет отделяемую приставку, то частица **zu** ставится между приставкой и корнем.
Du hast vergessen, das Fenster auf**zu**machen. (Ты забыл открыть окно.)

Тренировочные упражнения:

1) Переведите следующие предложения, обращая внимание на инфинитивные группы.

1. Ich habe Zeit genug, noch auf den nächsten Zug zu warten.-

2. Es ist höchst interessant, etwas Neues vom Leben der Tiere zu erfahren.-

2) Ответьте на вопросы утвердительно или отрицательно.

1. Ist dein Bruder zufrieden, bald Eisenbahningenieur zu werden?-

2. Ist nicht die Hauptaufgabe des Reiseverkehrs, Reisekomfort zu verbessern?-

3) Переведите данные предложения, обращая внимание на значение инфинитивных оборотов.

1. Er kaufte sich einen Anzug, ohne ihn anzuprobieren.-

2. Manchmal besuchen mich die Freunde, um mir mit Hausaufgaben zu helfen.-

4) Из двух предложений напишите одно, выбрав подходящий инфинитивный оборот um...zu, statt...zu, ohne...zu.

1. Du gingst zur Prüfung. Dabei bereitetest du dich nicht vor.-

2. Leider verbringt der Junge viel Zeit am Computer. Er treibt nicht Sport.-

5) Прочтите текст и переведите письменно.

Die erste Eisenbahnstrecke

Die erste Eisenbahnstrecke baute man 1837 zwischen Sankt Petersburg und Tsarskoje Selo; sie war 6 km lang. Aber mit der Entwicklung der Verkehrsbedingungen begann man in Rußland früher: in einem der Altai-Werke

hatte man eine Bahn aus Gußeisen gebaut. 1833-34 hatten im Werk Nizhny-Tagil Vater und Sohn E.A. und M.E. Cherepanov die erste russische Dampflokomotive mit einem Zuggewicht von 3.3 Tonnen und einer Geschwindigkeit von 16 km/h gebaut. Die Eisenbahnstrecke zwischen Petersburg und Moskau wurde die wichtigste Bahnverbindung im Lande. Diese Verbindung führten russische Ingenieure unter Leitung von Ingenieuren P.P. Melnikov und N.O. Kraft aus. Mit dem Bau der Bahn in großem Stil begann man in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts. Im Juli 1891 begannen die Arbeiten an der großen Sibirischen Eisenbahn. Sie wurde eine der längsten Bahnlinien der Welt (6503 km zwischen dem Ural und Wladiwostok). Ihre Erbauer arbeiteten unter schweren klimatischen Bedingungen. In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts reichten die Strecken bis zum Ural, nach Zentralasien und Transkaukasien.

Пояснения к тексту:

Gußeisen - чугун

Dampflokomotive-паровоз

eine der längsten-одна из самых длинных

5. Придаточные предложения

Дополнительные придаточные (Ergänzungssätze) играют роль дополнения. Союзы: **dass** – что, чтобы. **ob** – ли, а также вопросительные слова типа **was, wie, wann, wo** и т.д.

Er sagt, **dass** er krank *ist*.

Он говорит, что он болен.

Ich weiß nicht, **ob** er heute *kommt*.

Я не знаю, придет ли он сегодня.

Придаточные причины (Kausalsätze) всегда выражают причину действия из главного предложения. Союзы: **weil, da** – потому что, т.к.

Er ist sehr dick, **weil** er keinen Sport *macht*.

Он очень толстый, потому что он не занимается спортом.

Условные придаточные (Konditionalsätze) выражают условие.
Союзы: **wenn, falls** – если, в случае

Wenn ich (so) trinke ich
Husten *habe*, Hustensaft.
Если у меня кашель, то я пью микстуру
от кашля.

NB! Если условное придаточное употребляется без союза (*wenn, falls*),
то глагол стоит в начале:

Regnet es nicht, (so) fahren wir
aufs Land.
Если не будет дождя, то мы поедem за
город.

Придаточные времени (Temporalsätze) выражают: предшествование
действия союзами **nachdem** – после того как, **sobald** – как только, **seit(dem)** –
с тех пор как:

Wir fangen an, **sobald** du *kommst*.
Мы начнем, как только ты придешь.

· одновременность действия союзами

während – в то время как,

solange – пока,

als – когда:

Während ich in Deutschland *lebte*, besuchte ich oft Museen, Theater und
Ausstellungen.

В то время/Когда я жил в Германии, я часто посещал музеи, театры и
выставки.

последовательность действий союзами:

bevor – прежде чем, **ehe** – прежде чем

Значение отдельных временных союзов:

als – *когда* - выражает однократное действие в прошлом:

Als ich Kind *war*, besuchte ich einen
Sportverein.

Когда я был ребенком, я посещал
спортивную секцию.

wenn – *когда* – действие может быть многократным в прошлом, настоящем и будущем:

Wenn der Wecker *lingelt*, stehe
ich auf.

Когда звенит будильник, я
встаю.

bis – до тех пор, пока не... - действие главного предложения продолжается до начала действия придаточного

seit(dem) – с тех пор, как – выражает момент начала действия в придаточном предложении.

Придаточные образа действия (Modalsätze) Союз **indem** – тем, что; благодаря тому, что; (*деепричастный оборот*) Эти предложения отвечают на вопрос: как? каким образом?

Ich helfe meiner Mutter,

indem ich das Geschirr *spüle*.

(ополаскивая посуду)

Придаточные цели (Finalsätze) выражают цель для действия главного предложения. Союз: **damit** – (с тем) чтобы.

Отвечают на вопрос: Wozu? Mit welchem Zweck?

Seine Frau schrieb für ihn eine Einkaufsliste, **damit** er nichts *vergisst*.
Его жена написала ему список покупок, чтобы он ничего не забыл.

Придаточные следствия (Konsekutivsätze) выражают следствие из главного предложения. Союзы: (**so**) **dass**, **als dass** – что(бы)

Die Fahrt war so lang, **dass** die Reisenden keine Lust zur Exkursion *hatten*.
Поездка была такой долгой, что путешественники не хотели на экскурсию.

Уступительные придаточные (Konzessivsätze) выражают действие, вопреки которому происходит действие главного предложения. Союзы: **trotzdem** – не смотря на то, что... **dennoch** – все же... **obwohl (obgleich, obzwar)** – хотя...

Придаточные места (Lokalsätze) Союз: **wo** – где

Meine Tochter lernt in der Schule, **wo** auch ich *gelernt habe*.
Моя дочь учится в школе, где и я учился.

Относительные придаточные предложения (Relativsätze) Эти предложения заменяют определение и отвечают на вопрос: *какой? какая? какое?* Относительные местоимения: **der, die, das, welch** – который, которая, которое.

Ich sehe die Frau, **die** das Essen *kocht*.
Я вижу женщину, которая готовит еду.

Относительные местоимения замещают существительное из главного предложения (в наших примерах это – *die Frau*).

Склонение относительных местоимений.

Как в русском, так и в немецком языках относительные местоимения склоняются по падежам, напр.:

который – *Именительный падеж* → **der**

которому – *Дательный падеж* → **dem**

Das ist der Freund, **dem** ich mein Buch *gegeben habe*.
Это друг, которому я дал свою книгу.

Тренировочные упражнения:

Прочтите текст и переведите письменно. Подчеркните придаточные предложения и напишите их названия.

Ungewöhnliche Bahnen

Im Laufe der Geschichte der Eisenbahn wurde die Forschung, die bei der Entwicklung preiswertes und effizientes Transportmittel dienenden Kontrolle stattgefunden. Sie sind von einigem Interesse aus verschiedenen Blickwinkeln. Im Jahre 1862 überraschte LD Girard, ein französischer Erfinder der Welt, dass er einen Gliding Railway auf eine völlig neue wheelless Design basiert erfunden. Ein Zug ohne Räder! Die Leute nannten es fantastisch und kritisierte die Idee von einem Zug, der sich wie ein Skate auf Wasserbasis bewegte. Nach dem Projekt wurde der Zug auf sechs Platten bewogen. Als der Zug sich bewegte, lief das Wasser gleichmäßig zwischen den Platten und der Strecke. Wenn man baute, hatte die experimentelle Linie ein Erfolg. Die Menschen reisten auf dieser seltsamen Bahn durch ihre Glätte und waren überrascht, erreicht der geräuschlose Betrieb der Züge und die Geschwindigkeit. Der Bau des kommerziellen Eisenbahn wurde im Jahre 1869 initiiert. Aber im nächsten Jahr begann der französisch-preußische Krieg, und die deutsche Armee marschierte durch Frankreich. Als Ergebnis wurde der talentierte Erfinder getötet und sein Gliding Railway ruiniert. Aber Girard Idee stoppt mit seinem Tod nicht. Barre, auch ein französischer Ingenieur, setzte Girard-Untersuchungen. Er glaubte, dass Prinzip von Girard für seine Eisenbahn verwendet wurde, sehr vielversprechend und könnte eine praktische Anwendung finden. Eine erfolgreiche Gliding Bahn an der französischen Exposition wurde durch Barre im Jahre 1889 erbaut. Aber seit dieser Zeit wurde die Idee einer Gliding Bahn nicht weiter entwickelt.

6. Причастие 1 и 2 (Partizip 1 und 2)

Тренировочные упражнения:

1) Подчеркните Partizip I и PartizipII, переведите предложения.

Alle 2011 stattzufindenden Konferenzen haben nur ein Ziel.-

Dieser antwortende Student beschrieb dieses Gerät richtig.-

Erhaltene Resultate waren von großer Bedeutung für die neue Technologie.-

Die durchgeführten Untersuchungen wurden im Mai beendet.-

Dieses interessante Projekt haben unsere Eisenbahningenieure geschaffen.-

2) Прочтите текст и переведите письменно. Подчеркните в тексте Partizip 1 und 2.

Rudolf Diesel — der Erfinder des Dieselmotors

Einer der bedeutendsten Erfinder auf dem Gebiet des Verbrennungsmotorbaus der Ingenieur Rudolf Diesel wurde am 18. März 1858 in Paris geboren. Vom fünfzehnten bis zum siebzehnten Lebensjahr besuchte Rudolf Diesel eine Industrieschule. Er wollte Maschineningenieur werden. Er zeigte hervorragende Studienleistungen, aber er bekam trotzdem kein Stipendium, denn er war kein bayerischer Bürger. Er hat seine Abschlußprüfung ausgezeichnet bestanden und wurde Student an der Technischen Hochschule in München.

Schon als Student träumte Diesel davon, eine Erfindung zu machen. Seit dieser Zeit verfolgte Rudolf der Gedanke, einen Motor mit höherem Wirkungsgrad zu schaffen. Als Diesel 22 Jahre alt war, fuhr er nach Paris. Dort blieb er sechs Jahre: er rechnete und experimentierte, experimentierte und rechnete. Danach kehrte er nach Deutschland zurück. Und noch einmal vergingen sieben Jahre, bis seine Forschungen ihn endlich zum Erfolg führten. Das Ergebnis seiner unermüdlichen Arbeit war ein Motor, der nach seiner Leistung allen anderen Motoren überlegen war¹. Im Jahre 1893 erhielt Diesel ein deutsches Patent auf diesen Motor.

Пояснение к тексту:

überlegen sein (Dat) – превосходить что-л., кого-л.

Kontrollarbeit

V 2

1. Переведите следующие предложения с местоимением man.

- 1) Man verwendet bei diesem Versuch moderne Geräte. Im Lesesaal darf man nicht laut sprechen. 2) Vor der Prüfung muss man angestrongter arbeiten. Man gründete unsere Hochschule 1930.

2. Переведите следующие предложения, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.

- 1) Das Madchen ging an der Lehrerin vorbei, ohne sie zu begrussen.
2) Ohne Physik und Mathematik zu lernen, kann man kein Programmist werden.

3. Образуйте предложения, употребив statt...zu или ohne...zu!

- 1) Die Kinder mussten die Hausaufgaben machen. Statt dessen spielten sie Schach. 2) Die Madchen wollten Pilze suchen. Statt dessen pfluckten sie Blumen.

4. Из данных предложений выпишите те, сказуемое которых стоит в пассиве. Подчеркните в них сказуемое и переведите эти предложения на русский язык:

1. Mit der Dampfmaschine wurden Werkzeug- und Produktionsmaschinen verschiedener Arten angetrieben.

2. Die Arbeitszeitverkürzung wird von Gewerkschaften als Instrument gegen Arbeitslosigkeit gesehen.
3. Die Rechenmaschinen werden in unserem Labor immer mehr verwendet werden.
4. An der Konferenz wurden nützliche Gedanken zu Fragen der wirtschaftlichen Entwicklung geäußert.
5. Im Kosmos sind viele interessante Versuche durchgeführt werden.

5. Образуйте причастие 1, 2 от следующих глаголов: aufführen, darstellen, übersetzen, vergessen, reisen, loben, brennen, ertrinken, frieren, gewinnen.

6. Переведите следующие сложноподчиненные предложения и определите их вид.

1. Da er an diesem Problem jahrelang arbeitete, konnte er es erfolgreich lösen.
2. Als ich an diesem Problem arbeitete, verbrachte ich viel Zeit im Labor und stellte zahlreiche Versuche an.

7. Прочитайте и переведите текст

Rudolf Diesel

Am 18. März 1968 wurde der 110. Geburtstag des deutschen Ingenieurs Rudolf Diesel (1858-1913) begangen, der den nach ihm benannten Dieselmotor schuf. Rudolf Diesel wurde in Frankreich geboren. Der französisch-preußische Krieg notigte seine Familie, nach England zu übersiedeln. Bald darauf reiste der junge Rudolf allein nach Deutschland, um dort zu studieren. Schon während seiner Studienjahre an der Technischen Hochschule in München trug er sich mit der Idee, einen hochgradig wirtschaftlichen Verbrennungsmotor zu entwickeln, und diese Idee war für seinen weiteren Lebensweg bestimmend.

Ungeachtet vielen Hindernisse und Mißerfolge schuf er im Jahre 1897 einen neuen Motor, der für jene Zeit überaus hohen Nutzeffekt von 25% erreichte. Die Dieselmotore wurden ständig vervollkommen und fanden in Kraftwerken sowie im Wasser- und Eisenbahnsport weitgehende Anwendung.

Kontrollarbeit

V 3

1. Переведите следующие предложения с местоимением man.

1) Man unterscheidet natürliche und künstliche Baustoffe. Plaste kann man auch im Bauwesen anwenden. 2) Man hat in der Bibliothek neue Bücher bekommen. Darf man sie nach Hause nehmen?

2. Переведите следующие предложения, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.

1) Warum setzt ihr euch an den Tisch, ohne die Hände zu waschen?

2) Warum ist dein Freund abgefahren, ohne seine neue Adresse mitzuteilen?

3. Образуйте предложения, употребив statt...zu или ohne...zu!

1) Der Mann trat ins Zimmer ein. Er klopfte nicht an. 2) Der Junge nahm den Fotoapparat. Er sagte der Mutter kein Wort.

4. Из данных предложений выпишите те, сказуемое которых стоит в пассиве. Подчеркните в них сказуемое и переведите эти предложения на русский язык:

1. Automatische Informationssysteme werden in vielen Betrieben mit Erfolg angewendet.

2. Das Tempo des Wachstums der Produktion ist in diesem Viertel beschleunigt worden.

3. Für die erfolgreiche Lösung neuer Aufgaben wurde ein festes Fundament geschaffen.

4. Wir werden diese fortschrittliche Methode in allen Betrieben unseres Industriezweiges anwenden.

5. Diese Reform wird in drei Etappen verwirklicht werden.

5. Bilden Sie Partizipien 1, 2 von folgenden Verben: übersetzen, ankommen, abfahren, bauen, leuchten, fahren, umschreiben, achten, zeigen, decken.

6. Übersetzen Sie folgende komplex-subordinierte Sätze und bestimmen Sie ihre Art.

1. Man führte zahlreiche Forschungsarbeiten durch, deren Bedeutung für die Bauindustrie sehr wichtig war. 2. Das Labor, in dem die Studenten Versuche anstellen können, hat eine moderne Ausrüstung.

7. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text

Die Eisenbahn der Zukunft

Das moderne Flugzeug ist heute das schnellste Verkehrsmittel, aber noch immer reisen die Menschen mehr mit der Eisenbahn als mit Flugzeugen oder Automobilen. Aber wird die Eisenbahn einmal die Geschwindigkeit des Flugzeugs erreichen? Es gibt heute zwar Schnellstrecken und Schnellzüge für 160-250km/h. In Frankreich hat man sogar Experimentalstrecken, wo die Züge 300km/h fahren. Also, die Techniker arbeiten an weiteren Geschwindigkeitssteigerungen. Vielleicht werden die Züge auf Luftkissen fahren. Und dann fährt vielleicht die Eisenbahn Geschwindigkeiten von 400km/h.

Die Idee eines Zuges im Rohr ist nicht so jung. Schon der Erfinder des Dampfkochtopfes, der Physiker Denis Papin, wollte Wagen durch Tunnelrohre blasen (1680). Die Konstrukteure von Pyramont schlugen vor, fiel unter der Erde einen Tunnel zu bauen und darin parallel zwei Fahrrohre von etwa 56m Durchmesser zu verlegen. Die Eisenbahnwagen, die im Rohr fahren werden, müssen aus sehr leichten Materialien hergestellt werden. Festerlose «Zigarren» von 20m Länge können theoretisch Geschwindigkeit zwischen 900 und 3000km/h entwickeln.

Also die alte gute Eisenbahn ist nicht so konservativ. Was hier erzählt ist, klingt heute vielleicht utopisch, aber die Entwicklung von Wissenschaft und Technik bewegt; dass es keine Phantasterei ist.

Kontrollarbeit

V 4

1. .Переведите следующие предложения с местоимением man.

1) An unserer Hochschule studiert man Englisch und Deutsch. Man kann auch Französisch oder Spanisch studieren. 2) Man muss pünktlich zum Unterricht kommen. In den Seminaren ergänzt und kontrolliert man den Lehrstoff.

2. Переведите следующие предложения, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.

1) Ich komme manchmal zum Unterricht, ohne mich vorzubereiten.

2) Das Auto fuhr durch die Strasse, ohne die Verkehrszeichen zu beachten.

3. Образуйте предложения, употребив statt...zu или ohne...zu!

1) Ich gehe ins Geschäft. Ich mache das Zimmer sauber. 2) Einige Passagiere fahren mit dem Bus, zahlen aber nicht.

4. Из данных предложений выпишите те, сказуемое которых стоит в пассиве. Подчеркните в них сказуемое и переведите эти предложения на русский язык:

1. Im Labor werden die mechanischen Eigenschaften der Metalle geprüft.

2. Der Betrieb wird eine neue Technologie einführen.

3. Dank dieser Methode ist die Entwicklung der Wirtschaft auf allen Gebieten erzielt worden.

4. Die Rechenmaschinen werden in unserem Leben immer mehr unersetzlich.

5. Diese Vorschläge werden aufmerksam studiert werden.

5. Образуйте причастие 1, 2 от следующих глаголов: verlieren, einschlafen, spielen, schweigen, singen, bauen, verbessern, besprechen, laufen, korrigieren.

6. Переведите следующие сложноподчиненные предложения и определите их вид.

1. Nachdem Deutschland wieder vereinigt worden war, wurde seine Hauptstadt aus Bonn nach Berlin verlegt. 2. Gebraucht man moderne Baustoffe, so muss man ihre physikalischen Eigenschaften genau kennen.

7. Прочитайте и переведите текст

Der Erfinder des Dieselmotors

Der Dieselmotor, nach seinem Erfinder Rudolf Diesel benannt, findet in stationären Kraftanlagen, auf Schiffen, in Kraftwagen und Flugzeugen Verwendung.

Die Vorzüge des Dieselmotors gegenüber dem Verbrennungsmotor sind: höherer Wirkungsgrad und geringer Verbrauch billiger, nicht explosibler Brennstoffe.

Rudolf Diesel wurde 1858 in einer deutschen Handwerkerfamilie in Frankreich geboren. 1876 nahm er das Studium an der Polytechnischen Hochschule in München auf, um Ingenieur zu werden.

Zunächst wollte er eine Maschine schaffen, in der anstelle von Wasserdampf Ammoniak arbeiten sollte. Er hoffte, ein solcher Motor würde mit geringeren Wärmeverlusten arbeiten und den Brennstoff besser ausnutzen. Er führte zahlreiche Versuche durch, ohne aber Erfolg erreicht zu haben.

Danach beschäftigte sich Diesel mit der Verbesserung des Verbrennungsmotors, und es gelang ihm, den nach ihm benannten Motor mit höherem Wirkungsgrad zu schaffen.

Der Dieselmotor ist noch heute die wirtschaftlichste aller Kraftmaschinen, die bis zu 35% der im Kraftstoff enthaltenen Energie nutzbar macht. Das ist zwar weniger, als Diesel erreichen wollte, aber viel mehr, als die übrigen Kraftmaschinen leisten. Hinzu kommt noch, daß der Dieselmotor mit billigen Brennstoffen arbeitet, keine Zündanlage braucht, einfach, zuverlässig und betriebssicher ist.

Kontrollarbeit

V 5

1. Переведите следующие предложения с местоимением man.

1) In diesem Buch beschreibt man neue Betonarten. Man muss es gründlich studieren. 2) In diesem Gebiet entdeckte man zahlreiche Mineralien. Man kann an einer neuen Expedition teilnehmen.

2. Переведите следующие предложения, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.

1) Statt in der traditionellen Bauweise zu bauen, errichtet man jetzt die Wohnhäuser in der Plattenbauweise.

2) Zwei Jungen sprechen laut im Bus, ohne die anderen Passagiere zu beachten.

3. Образуйте предложения, употребив statt ... zu или ohne ... zu !

1) Ich habe die Kopfhörer an und höre Musik, störe aber die anderen nicht. 2) Ich gehe ins Theater. Ich sehe fern.

4. Из данных предложений выпишите те, сказуемое которых стоит в пассиве. Подчеркните в них сказуемое и переведите эти предложения на русский язык:

1. Mit der Dampfmaschine wurden Werkzeug- und Produktionsmaschinen verschiedener Arten angetrieben.

2. Die Arbeitszeitverkürzung wird von Gewerkschaften als Instrument gegen Arbeitslosigkeit gesehen.

3. Die Rechenmaschinen werden in unserem Labor immer mehr verwendet werden.

4. An der Konferenz wurden nützliche Gedanken zu Fragen der wirtschaftlichen Entwicklung geäußert.

5. Im Kosmos sind viele interessante Versuche durchgeführt worden.

5. Образуйте причастие 1, 2 от следующих глаголов: befehlen, aufmachen, bewegen, denken, binden, empfehlen, brechen, laufen, brennen, einschlafen.

6. Переведите следующие сложноподчиненные предложения и определите их вид.

1. Das Buch, dessen Inhalt sehr wichtig ist, soll man ins Russische übersetzen. 2. Der Architekt, der das Projekt für den neuen Wohnbezirk ausgearbeitet hat, ist ehemaliger Absolvent unserer Hochschule.

7. Прочитайте и переведите текст

Der Reiseverkehr

Das Verkehrssystem des Landes bilden folgende Verkehrsmittel: Eisenbahnverkehr, Luftverkehr, Kraftverkehr, Schiffverkehr, Fährverkehr. Im Rahmen des Eisenbahnverkehrs unterscheidet man den Güterverkehr und den Personenverkehr. Der Personenverkehr spielt im Verkehrssystem unseres Landes eine führende Rolle. Um den Personenverkehr rationeller zu gestalten, teilt man diesen Verkehr in folgende Kategorien ein: Durchgangsverkehr, Lokalverkehr oder Nahverkehr und Vorortverkehr. Entsprechend werden auch die Reisezüge oder Personenzüge folgenderweise eingeteilt: Fernzüge, Lokalzüge, Vorortzüge, Schellzüge, Eilzüge. Diese Zugarten unterscheiden sich durch Last, Anzahl, Art der Wagen und durch die Zuggeschwindigkeit. Außerdem gibt es in Russland die Firmenzüge mit besonderen Namen: Ataman Platow, Lew Tolstoi, Severnaja Palmyra, Lotos, Bargusin, Afanassi Nikitin. Diese Züge fahren mit großer Geschwindigkeit und garantieren einen hohen Komfort für die Reisenden. Die Reisezugwagen haben moderne Ausrüstungen: Klimaanlage, die funktionierenden Systeme der Kalt-und Warmwasserversorgung, Heizung, Kombi-Beleuchtung, moderne Audio-und Videoanlagen. Die Hauptaufgaben im Reiseverkehr sind: die Erhöhung der Geschwindigkeiten und die Verbesserung (das Schaffen) des Reisekomforts.

Kontrollarbeit

V 6

1. Переведите следующие предложения с местоимением man.

1) An den Bauhochschulen bildet man Fachleute für Bauwesen heran. Diese Frage muss man im Seminar besprechen. 2) Man brauchte für die Übersetzung viel Zeit. Man konnte auch das Wörterbuch benutzen.

2. Переведите следующие предложения, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.

1) Um die Sprache gut zu beherrschen, muss man viel üben.
2) Kannst du diese mathematische Aufgabe lösen, ohne die Rechenmaschine zu benutzen?

3. Образуйте предложения, употребив statt ... zu или ohne ... zu!

1) Der Junge ist in die Schule gegangen. Er hat das Tagebuch nicht mitgenommen.
2) Bob wollte in die Bibliothek gehen. Statt dessen plauderte sie mit ihrer Freundin.

4. Из данных предложений выпишите те, сказуемое которых стоит в пассиве. Подчеркните в них сказуемое и переведите эти предложения на русский язык:

1. Automatische Informationssysteme werden in vielen Betrieben mit Erfolg angewendet.

2. Das Tempo des Wachstums der Produktion ist in diesem Viertel beschleunigt worden.

3. Für die erfolgreiche Lösung neuer Aufgaben wurde ein festes Fundament geschaffen.

4. Wir werden diese fortschrittliche Methode in allen Betrieben unseres Industriezweiges anwenden.

5. Diese Reform wird in drei Etappen verwirklicht werden.

5. Образуйте причастие 1, 2 от следующих глаголов: schwimmen, schaffen, lessen, einfahren, ausfliegen, geben, heissen, gleiten, nennen, laufen.

6. Переведите следующие сложноподчиненные предложения и определите их вид.

1. Während er auf der Baustelle arbeitete, studierte er auch an der Bauhochschule.

2. Da wir in der siebenten Etage wohnen, benutzen wir den Aufzug.

7. Прочитайте и переведите текст

AUS DER GESCHICHTE DER EISENBAHN

Die erste Eisenbahn der Welt wurde in England von Stephenson im Jahre 1825 gebaut. Diese Eisenbahn verband die englischen Städte Stockton und Darlington. Beim Bau der Eisenbahn wählte Stephenson die Spurweite 1435 mm, so groß war der Abstand zwischen den Rädern der englischen Diligance und sie wurde zur Spurweite der englischen Eisenbahnen. 75 % aller Eisenbahnen der Welt haben solche Spurweite und deshalb kauften viele Engländer lange Zeit englische Lokomotiven ein und bauten ihre Eisenbahnen mit dieser Spurweite. Aus strategischen Zielen wählte Rußland eine andere Spurweite von 1524 mm.

Die ersten Eisenbahnen entstanden in Rußland Ende des 18. Jahrhunderts. Das waren die Werkbahnen. Im Jahre 1764 baute der russische Meister Kusma Frolow eine Werkbahn im Altai. 24 Jahre später erschien eine neue Werkbahn im Alexander Werk in Petrosawodsk, ihre Länge betrug etwa 174 m. 1809 beendete der russische Ingenieur Pjotr Frolow eine zweite Werkbahn im Altai, sie war 2 km lang. Diese Eisenbahn diente nur zum Transport verschiedener Güter: Holz, Kohle, Erze usw.

Kontrollarbeit

V 7

1. Переведите следующие предложения с местоимением man.

1) Man verwendet bei diesem Versuch moderne Geräte. Im Lesesaal darf man nicht laut sprechen. 2) Vor der Prüfung muss man angestrongter arbeiten. Man gründete unsere Hochschule 1930.

2. Переведите следующие предложения, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.

1) Viele Wissenschaftler, Techniker und Ingenieure kommen zur Messe, um neue Exponate kennenzulernen.

2) Ohne Physik und Mathematik zu lernen, kann man kein Programmist werden.

3. Образуйте предложения, употребив statt . . . zu или ohne . . . zu!

1) Die Kinder mussten die Hausaufgaben machen. Statt dessen spielten sie Schach.

2) Die Madchen wollten Pilze suchen. Statt dessen pfluckten sie Blumen.

4. Из данных предложений выпишите те, сказуемое которых стоит в пассиве. Подчеркните в них сказуемое и переведите эти предложения на русский язык:

1. Im Labor werden die mechanischen Eigenschaften der Metalle geprüft.

2. Der Betrieb wird eine neue Technologie einführen.
3. Dank dieser Methode ist die Entwicklung der Wirtschaft auf allen Gebieten erzielt worden.
4. Die Rechenmaschinen werden in unserem Leben immer mehr unersetzlich.
5. Diese Vorschläge werden aufmerksam studiert werden.

5. Образуйте причастие 1, 2 от следующих глаголов: winden, wissen, schlafen, schweigen, rufen, salzen, melken, nennen, klingen, gebaren.

6. Переведите следующие сложноподчиненные предложения и определите их вид.

1. Düsseldorf ist die Stadt, in der der große deutsche Dichter H.Heine geboren wurde. 2. Das Problem, an dessen Lösung er angestrengt arbeitet, ist von großer Bedeutung.

7. Прочитайте и переведите текст

AUS DER GESCHICHTE DER EISENBAHN

Die erste russische Eisenbahnlinie für Personenverkehr war die Eisenbahn zwischen Petersburg und Zarkskoje Selo. Die Eisenbahn war 27 km lang und hatte Bedeutung für wirtschaftliche Entwicklung des Landes. Sie diente der Zarenfamilie zum Reisen aufs Land.

Im Jahre 1851 wurde die erste russische Eisenbahn für den öffentlichen Verkehr zwischen Petersburg und Moskau beendet. Der Bau dauerte 9 Jahre und ihre Länge war 644 km. An der Projektierung dieser Eisenbahn nahm der bekannte russische Ingenieur Pawel Petrowitsch Melnikow teil.

Die Tätigkeit von P.P. Melnikow spielte eine sehr große Rolle in der Entwicklung des Eisenbahnverkehrs in unserem Lande. Er leitete den Lehrstuhl für Mathematik an der Petersburger Hochschule für Verkehrswesen. P.P. Melnikow schrieb das erste russische Buch über die Eisenbahnen und es wurde an allen Hochschulen Rußlands ausgenutzt. Er arbeitete auch an einem Entwicklungsplan der Eisenbahnlinien in Rußland. 7 Jahre lang war P.P. Melnikow Minister für Eisenbahnwesen. In den Jahren seiner Tätigkeit entwickelte sich die Eisenbahntechnik parallel dem Bau der Eisenbahnen.

Kontrollarbeit

V 8

1. Переведите следующие предложения с местоимением man.

1) Man unterscheidet natürliche und künstliche Baustoffe. Plaste kann man auch im Bauwesen anwenden. 2) Man hat in der Bibliothek neue Bücher bekommen. Darf man sie nach Hause nehmen?

2. Переведите следующие предложения, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.

1) Ohne Physik und Mathematik zu lernen, kann man kein Automatiker werden.

2) Vor der Industrie steht die Aufgabe, einen hohen Stand der Produktion durch Automatisierung zu gewährleisten.

3. Образуйте предложения, употребив statt ... zu или ohne ... zu!

1) Der Student trat ins Auditorium ein. Er klopfte nicht an. 2) Die Jungen mussten die Hausaufgaben machen. Statt dessen spielten sie Schach.

4. Из данных предложений выпишите те, сказуемое которых стоит в пассиве. Подчеркните в них сказуемое и переведите эти предложения на русский язык:

1. Mit der Dampfmaschine wurden Werkzeug- und Produktionsmaschinen verschiedener Arten angetrieben.

2. Die Arbeitszeitverkürzung wird von Gewerkschaften als Instrument gegen Arbeitslosigkeit gesehen.
3. Die Rechenmaschinen werden in unserem Labor immer mehr verwendet werden.
4. An der Konferenz wurden nützliche Gedanken zu Fragen der wirtschaftlichen Entwicklung geäußert.
5. Im Kosmos sind viele interessante Versuche durchgeführt werden.

5. Образуйте причастие 1, 2 от следующих глаголов: verschwinden, brennen, leuchten, schauen, abfahren, warten, verlieren, bestellen, nehmen, sehen.

6. Переведите следующие сложноподчиненные предложения и определите их вид.

1. Betrug die Einwohnerzahl in Moskau 1918 erst 2 Millionen, so ist sie heute etwa 10 Millionen. 2. Nachdem wir alle Prüfungen abgelegt haben, werden wir Praktikum in Geodesie haben.

7. Прочитайте и переведите текст

PIONIERS DES EISENBAHNWESENS

In der Entwicklung des Eisenbahnverkehrs in unserem Lande spielte eine große Rolle die Tätigkeit vieler berühmten Eisenbahnwissenschaftler und Ingenieure. An der Projektierung der ersten Eisenbahnlinie zwischen Petersburg und Moskau (1842-1851) nahm der bekannte russische Ingenieur Pawel Petrovitsch Melnikow teil. Er schrieb das erste russische Buch über die Eisenbahnen; dieses Buch wurde zum Lehrbuch an allen Hochschulen Rußlands. Alle Brücken der ersten russischen Eisenbahnlinie projektierte der bekannte russische Ingenieur D.I. Shuranskij.

In den Jahren 1833-1834 konstruierten Vater und Sohn Tscherepanows die erste russische Lokomotive. 1903 arbeiten die Ingenieure der Taschkenter Eisenbahn Kusnetzow und Odinzow das Projekt der ersten Diesellokomotive aus. In der Moskauer Höheren Technischen Hochschule führte man unter Leitung von Professor Krinewetzki die Konstruktionsarbeiten an einem Dieselmotor für Diesellokomotiven aus. Aber als Pionier im Diesellokomotivbau ist Professor Schelest bekannt. Unter seiner Leitung entstand das Projekt einer Diesellokomotive mit mechanischem Generator.

Kontrollarbeit

V 9

1. Переведите следующие предложения с местоимением man.

1) An unserer Hochschule studiert man Englisch und Deutsch. Man kann auch Französisch oder Spanisch studieren. 2) Man muss pünktlich zum Unterricht kommen. In den Seminaren ergänzt und kontrolliert man den Lehrstoff.

2. Переведите следующие предложения, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.

1) K.E. Ziolkowski entwickelte seine Theorie des Raketenfluges noch in der Zarenzeit, ohne sie jedoch verwirklichen zu können.

2) Ohne Physik und Mathematik zu lernen, kann man kein Eisenbahner werden.

3.Образуйте предложения, употребив statt...zu или ohne...zu!

1) Die Kinder mussten die Hausaufgaben machen. Statt dessen spielten sie Schach. 2) Die Mädchen wollten Pilze suchen. Statt dessen pfluckten sie Blumen.

4. Из данных предложений выпишите те, сказуемое которых стоит в пассиве. Подчеркните в них сказуемое и переведите эти предложения на русский язык:

1. Automatische Informationssysteme werden in vielen Betrieben mit Erfolg angewendet.

2. Das Tempo des Wachstums der Produktion ist in diesem Viertel beschleunigt worden.
3. Für die erfolgreiche Lösung neuer Aufgaben wurde ein festes Fundament geschaffen.
4. Wir werden diese fortschrittliche Methode in allen Betrieben unseres Industriezweiges anwenden.
5. Diese Reform wird in drei Etappen verwirklicht werden.

5. Bilden Sie Partizipien 1, 2 von folgenden Verben:

anlegen, bauen, nehmen, ausgehen, reisen, zurückkehren, ankommen, elektrifizieren, erfüllen, bremsen.

6. Übersetzen Sie folgende komplex-subordinierte Sätze und bestimmen Sie ihre Art.

1. Wollen Sie alte europäische Kultur kennen lernen, so besuchen Sie Deutschland.
2. Während er an der Hochschule arbeitete, führte er zahlreiche wissenschaftliche Untersuchungen durch.

7. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text

Reisen

Wenn Sie Ihren Urlaub oder Ihre Ferien sicher nicht zu Hause verbringen wollen, fahren Sie einmal nach Deutschland oder nach Österreich. Beide Länder können alle Ihre Reisewünsche erfüllen. Als Reiseland bietet Deutschland eine erstaunliche Vielfalt von sehenswerten Städten und Landschaften. In vielen großen und auch kleinen Städten gibt es schöne alte und moderne Bauwerke. In ihren Museen und Sammlungen kann man die Zeugnisse der Geschichte und berühmte Kunstwerke bewundern. Ein dichtes Netz guter Straßen und die Autobahnen lassen Sie schnell Ihr Reiseziel erreichen. Nicht nur die Fernstraßen, auch die Bundesstraßen und lokalen Straßen sind gut ausgebaut. Die Funkverbindungen der Bundesbahn werden von komfortablen Zügen bedient, die sämtlich einen Speisewagen und in den Nachtzügen größtenteils auch Schlafwagen führen. Über das ganze Jahr bietet die Bahn verbilligte Stadttouren und andere Vergünstigungen an.

Wenn Sie bequem und sorglos reisen wollen, dann gehen Sie zu Ihrem nächsten Reisebüro. Die Reisebüros suchen Ihnen die besten Verkehrsverbindungen, besorgen Ihnen die Fahr- oder Flugkarte und bestellen Ihnen auch ein Zimmer an Ihrem Ferienort. Viele Hotels, Pensionen und Gasthäuser warten auf Sie und möchten

Ihnen Ihren Ferienaufenthalt so schön wie möglich machen. Wenn Sie besonders preiswert reisen wollen, dann schließen Sie sich einer Reisegesellschaft an. Diese vermittelt Ihnen ebenfalls das Reisebüro. Und nun eine recht gute Fahrt und herzlich Willkommen in Deutschland und in Österreich!

Kontrollarbeit

V 10

1 .Переведите следующие предложения с местоимением man.

1) In diesem Buch beschreibt man neue Betonarten. Man muss es gründlich studieren. 2) In diesem Gebiet entdeckte man zahlreiche Mineralien. Man kann an einer neuen Expedition teilnehmen.

2. Переведите следующие предложения, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.

- 1) Statt Platten zu verwenden, errichtete man die Industrieanlage aus Blöcken.
- 2) Das Auto fuhr durch die Strasse, ohne die Verkehrszeichen zu beachten.

3. Образуйте предложения, употребив statt ... zu или ohne ... zu !

- 1) Ich habe die Kopfhörer an und höre Musik, störe aber die anderen nicht.
- 2) Ich gehe ins Theater. Ich sehe fern.

4. Из данных предложений выпишите те, сказуемое которых стоит в пассиве. Подчеркните в них сказуемое и переведите эти предложения на русский язык:

1. Mit der Dampfmaschine wurden Werkzeug- und Produktionsmaschinen verschiedener Arten angetrieben.
2. Die Arbeitszeitverkürzung wird von Gewerkschaften als Instrument gegen Arbeitslosigkeit gesehen.
3. Die Rechenmaschinen werden in unserem Labor immer mehr verwendet werden.

4. An der Konferenz wurden nützliche Gedanken zu Fragen der wirtschaftlichen Entwicklung geäußert.

5. Im Kosmos sind viele interessante Versuche durchgeführt werden.

5. Bilden Sie Partizipien 1, 2 aus folgenden Verben: übersetzen, ankommen, abfahren, bauen, leuchten, fahren, umschreiben, achten, zeigen, decken.

6. Übersetzen Sie die folgenden komplexen Satzgefüge und bestimmen Sie deren Art.

1. Die Hochschule, die die Bauingenieure ausbildet, befindet sich im Zentrum der Stadt. 2. Die Moskauer Metro, deren Stationen prachtvoll sind, ist die schönste in der Welt.

7. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text

Erste maschinelle Antriebe

Mit der Erfindung der Dampfmaschine durch Thomas Newcomen um 1712 und ihrer Weiterentwicklung durch James Watt und Richard Trevithick wurden bald Versuche unternommen, diese auch zum Antrieb von Fahrzeugen zu nutzen. Erste Maschinenantriebe für die Grubenbahnen waren ortsfest und wurden als Vorrichtungen verwendet, die Lastwagen mit Seilen anzutreiben. 1769 gelang es Nicolas Cugnot und 1801 und 1803 auch Richard Trevithick, jeweils einen „Dampfwagen“ zu bauen, der mit eigenem Antrieb auf der Straße fahren konnte. Trevithick baute bald darauf im Jahr 1804 eine selbstfahrende Zugmaschine für eine Bergwerks-Schienenbahn – die erste Dampflokomotive war damit geboren. Da jedoch die verwendeten gusseisernen Schienen oft zerbrachen, war der Einsatz dieser ersten Dampflokomotive nur von begrenztem Nutzen. Die Entwicklung und Produktion der geschmiedeten bzw. gewalzten Stahlschiene war daher eine weitere Vorbedingung, die die Weiterentwicklung und Verbreitung der Eisenbahn ermöglichte. Weitere Entwicklungsversuche mit jeweils nur begrenztem Erfolg gab es danach von Timothy Hackworth ab 1808, John Blenkinsop 1812, William Hedley 1813 und George Stephenson, von dem 1814 die erste Bergwerkslokomotive für die Killingworth-Kohlengrube, die „Blücher“, gebaut wurde.

